

# 防止您及家人發生一氧化碳中毒

(PROTECT YOUR FAMILY AND YOURSELF FROM CARBON MONOXIDE POISONING)

Produced by Environmental Protection Agency (EPA) and translated by Association of Asian Pacific Organizations (AAPCHO), 2/1997

## 一氧化碳可以導致死亡

一氧化碳是一種看不見、聞不出的化學物質，大量的一氧化碳可在數分鐘內致人死亡。一氧化碳（簡稱CO）是在燃燒煤氣、石油、水油、木柴、或煤炭等燃料的過程中產生的。經過適當使用和维护的燃燒器具所產生的一氧化碳濃度不會有危險。但是，一旦燃燒器具有故障或不正確地使用，可導致一氧化碳濃度達到危險的水平。每年美國有數以百計的人因為不正確地使用燃燒器具，或因器具失靈而意外死亡。更多的人是吸入由汽車所產生的一氧化碳而死亡。胎兒、幼兒、老年人、貧血患者、心臟或呼吸系統有病史的人可能特別容易受到影響。保障生命的安全，請遵從以下一氧化碳安全的各項措施。

## 一氧化碳中毒的症狀

首先要了解一氧化碳中毒的症狀。中度一氧化碳中毒會出現嚴重的頭痛、頭暈、精神恍惚、作悶嘔吐或昏倒。如果以上情況持續太久，可導致死亡。低度的中毒會引起呼吸急促、輕微作悶、以及輕微頭痛，甚至可對健康產生長期的影響。由於以上的症狀跟感冒、食物中毒、或其他疾病相似，一般人不會聯想到是一氧化碳中毒所引起的。

## 安全措施

若你感覺自己有一氧化碳中毒症狀：

✓ 應該盡快吸收新鮮空氣，打開所有的門窗，關掉正在燃燒的器具，立刻離開房屋。

✓ 應該去急症室求診。告訴醫生你懷疑自己一氧化碳中毒。在吸入一氧化碳後不久即檢查血液常常是可以診斷出一氧化碳中毒的。

✓ 應該準備回答醫生的以下問題：

- 你的症狀只在房屋內才感覺得到嗎？
- 在你離開房屋後，所述的症狀會減少或消失，但當你回到房屋內時症狀又再出現嗎？
- 其他的家庭成員也說有類似的中毒症狀嗎？每個人的中毒症狀都大約是在同時發生的嗎？
- 你在家中使用任何燃燒各類燃料的器具嗎？
- 最近有人為你檢查燃燒器具嗎？你能肯定它們操作正常嗎？

## 預防是避免一氧化碳中毒的關鍵

✓ 應該在每個冬季來臨之前，請專業人員為你檢查家中所有燃燒器具，包括石油或煤氣的暖爐，煤氣熱水爐，煤氣爐和局爐，煤氣乾衣機，煤氣或水油（火水）的暖氣爐，壁爐和燒木的爐灶等。煙囪及煙道要有良好的接駁，不可以有阻塞。

✓ 應該盡量使用有通風設備把煙塵排到房屋外的器具，要遵照製造商的指示，適當地安裝及維護。

✓ 應該仔細閱讀和遵照燃燒器具說明書上的所有指示。假如你不得不使用沒有通風設備的煤氣或水油（火水）暖氣爐，務必注意遵守器具上面的警告。選用合適的燃料，打開所有的房間門。少許打開一扇窗戶以保持足夠的空氣流通。

✓ 應該打電話到環保署的資料收集處（1-800-438-4318）或消費者產品安全委員會（1-800-638-2772）索取更多資料，

了解有關如何降低一氧化碳及其他易  
燃氣體及物質的危害。

× 切不可把尚在發動着的汽車停在車  
房內—即使車房的大門是敞開的，因  
為汽車廢氣會很快地積聚在車房及甚  
至蔓延到房間內。

× 切不可將煤氣爐當作暖氣機使用，  
即使是在短時間內。

× 切不可在室內使用煤炭燒烤，即使  
是在壁爐內也不可以。

× 切不可睡在沒有通風設備的煤氣或  
水油（火水）暖氣爐的房內。

× 切不可在封閉的環境內使用任何裝  
有石油發動機的工具（包括鋸草機，  
剪草機，鏟雪機，電鋸，小引擎，或  
發電機等）。

× 切不可忽視中毒的症狀，特別是當  
幾個人出現同樣情況的時候。假若不  
及時處理一氧化碳中毒，患者會失去  
知覺甚至死亡。

### 一氧化碳探測機簡介

一氧化碳探測機可以在一般的商店內  
購買。雖然有碳探測機，但燒日良  
器具，仍然需要適當地使用。雖然改  
及發展中，市面上雖然有數種探測機  
可供選購，但是它們還沒有像煙霧探  
測機般可靠。有些探測機雖然經過  
實驗室檢查，但是操作表現不一，極  
時也不響警告，有些探測機在極高  
的一氧化碳量響起警告，而有些探測  
及聞不出的氣體物質，所以是比較  
難探測的。

### 消費者該怎么做？

首先，購買了一氧化碳探測機不能保  
證安全。預防房屋內產生過多的一  
氧化碳才是解決問題最可靠的方法。  
格遵從以上各項預防一氧化碳中毒  
規則。

其次，假如你想購買一氧化碳探測機  
時，做一些有關特性的調查研究。不  
要以價格做為唯一的選擇標準。還  
可以通過一些非政府機構，如消費  
者協會（Consumer Union），即消  
費者報告（Consumer Reports）的  
出版部門，美國煤氣聯會（American  
Gas Association），及產品保險  
檢驗室（Underwriters Laboratories  
or UL）等單位幫你作明智的選擇。  
在購買任何探測機時，都要認明有  
UL的檢驗標識。

更換、使用、或維修一氧化碳探測機  
時，要小心遵守製造商的有關指示。

### 一氧化碳探測機發出警報時：

- 確定警報是來自一氧化碳探測機，  
而不是煙霧探測機。
- 檢查一下家庭成員是否有人感覺到  
一氧化碳中毒的症狀。
- 如果有中毒症狀，要立刻離開房屋  
和送醫治療。告訴醫生你懷疑是一  
氧化碳中毒。
- 假如沒有人出現中毒症狀，也要將  
室內通風，吸收新鮮空氣，關閉所  
有煤氣或石油或煤氣爐，煤氣熱  
水爐，煤氣乾衣機，煤氣或水油  
（火水）暖氣爐，以及任何的  
車輛和小引擎等。
- 要請專門的技術人員為你檢查家中  
燃燒能源的器具及煙囪，保持它  
們操作正常，並且房內的廢氣排  
放設備沒有阻礙。